

F La vocation des Laboratoires Dermatologiques Ducray est d'apporter une solution aux problèmes capillaires les plus courants: Pellicules - Chute de cheveux - Cheveux gras - Cheveux secs - Cheveux délicats ou très cheveux sensibles. Tous les produits capillaires des Laboratoires Dermatologiques Ducray bénéficient d'une recherche fondamentale de haut niveau et sont formulés selon des normes particulièrement rigoureuses afin de correspondre aux exigences des dermatologues et des utilisateurs soucieux de trouver une solution précise à leurs problèmes capillaires. Leur efficacité et leur très bonne tolérance ont été démontrées lors de tests bio-métaboliques, pharmacologiques et lors d'études cliniques, sous contrôle dermatologique.

Outre la volonté constante d'offrir l'agrément d'utilisation et la mise en beauté de la chevelure font également partie des préoccupations majeures des Laboratoires Dermatologiques Ducray, lors de la mise au point de tous ses shampooings et soins capillaires.

Gb The aim of Ducray Dermatological Laboratories has been to bring a solution to the most common hair problems: dandruff - hair loss - greasy hair - dry hair - itchy hair and sensitive scalps. All Ducray's hair products benefit from the intense research by leading specialists in the field, and are prepared under the most rigorous of standards to meet both the demands of dermatologists and the needs of concerned users looking for an effective solution to their particular hair problems. The products' high levels of efficiency and tolerance have been proven in bio-metabolic and pharmacological tests, as well as in dermatologically controlled clinical tests.

When designing their shampoos and hair treatment products, Ducray Dermatological Laboratories focus all their efforts on satisfying three additional concerns: the need to constantly innovate, the need to make their products pleasant to use, and the need to guarantee beautiful hair.

I La vocation dei Laboratori Dermatologici Ducray è quella di trovare soluzioni specifiche ed efficaci ai problemi più comuni dei capelli: forfora, caduta dei capelli, capelli grassi, capelli secchi, capelli delicati o cuoio capelluto sensibile. Tutti i prodotti dei Laboratori Dermatologici Ducray beneficiano di un'intensa attività di ricerca di alto livello. Tutti i prodotti sono formulati secondo norme particolarmente rigorose per rispondere alle esigenze dei dermatologi e dei consumatori che necessitano di una soluzione concreta ai loro problemi. L'efficacia e la tollerabilità dei prodotti Ducray sono state dimostrate tramite test biometabolici, farmacologici e studi clinici effettuati sotto controllo dermatologico.

I Laboratori Dermatologici Ducray, oltre alla costante volontà di innovazione, hanno come obiettivo il gradimento cosmetico e volontà di rendere belli i capelli.

D Die Laboratoires Dermatologiques Ducray bieten Lösungen für verschiedene Haarprobleme wie Schuppen, anlagebedingten Haarverlust, fettiges Haar, trockenes Haar, anspruchsvolles Haar und empfindliche Kopfhaut. Alle Haarpflegeprodukte profitieren von einer zukunftsweisenden Grundlagenforschung. Sie werden so formuliert, dass sie den besonders hohen Ansprüchen von Dermatologen und Anwendern entsprechen, um eine geeignete Lösung bei Kopfhautproblemen bieten zu können.

Die Wirksamkeit und die sehr gute Verträglichkeit wurden sowohl durch biometrische und pharmakologische Tests als auch durch klinische Studien unter dermatologischer Aufsicht bewiesen. Nicht nur das ständige Streben nach Innovation, sondern auch die kosmetische Wirkung auf das Haar und die Anwendungsfreundlichkeit der Produkte zeichnen die Entwicklung von Ducray Shampoos und Haarpflegeprodukten aus.

Etats pelliculaires

L'état pelliculaire correspond à une augmentation de la desquamation du cuir chevelu. Comme pour la peau, les cellules du cuir chevelu se renouvellent selon un cycle compris entre 20 et 30 jours. En cas de pellicules ce renouvellement se fait plus rapidement, parfois même en 3 à 4 jours en cas d'états squameux sévères. Cette situation est souvent liée à la présence excessive d'une levure (de type Malassezia). Lorsque les pellicules tombent sur les épaules on parle de pellicules sèches. Lorsqu'elles adhèrent au cuir chevelu, du fait d'une hyperseborrhée, on parle de pellicules grasses. Cet état s'accompagne souvent de démangeaisons et de rougeurs. Dans des cas plus sévères les pellicules se présentent sous forme de plaques ou s'accompagnent de démangeaisons intenses. Pour éliminer les pellicules (squames) il convient d'agir spécifiquement. Les Laboratoires Dermatologiques Ducray vous proposent une gamme large pour répondre à chaque état squameux.

Dandruff Conditions

Dandruff can be defined as the excessive flaking of the scalp. As occurs with the skin in general, the skin cells on the scalp also renew themselves regularly. Renewal normally occurs in cycles of 20-30 days, but in the case of dandruff this process occurs more frequently, and sometimes, in severe cases, as often as every 3-4 days. This condition is often associated with the excessive presence of the Malassezia or similar fungus on the scalp. Dandruff can be dry or oily. Dry dandruff is when the scalp sheds these dry flakes onto the shoulders, whereas oily dandruff is when these flakes stick to the scalp as a result of the excessive production of sebum, or oil (a condition known as hyperseborrhoea). This latter condition is often accompanied by itching and redness. In more severe cases, these flakes of skin can produce scab-like formations on the scalp or cause intense itching. To eliminate dandruff, it is necessary to follow a specific treatment program. Ducray Dermatological Laboratories have designed a wide range of products to suit all types of dandruff conditions.

Forfora

La forfora è causata da un aumento della desquamazione del cuoio capelluto. Come per la pelle, le cellule del cuoio capelluto si rinnovano secondo un ciclo compreso tra i 20 e i 30 giorni. In caso di forfora, questo rinnovamento avviene in modo più rapido. Negli stati desquamanti gravi il rinnovamento cellulare avviene addirittura in 3-4 giorni. Tale accelerazione è spesso legata alla presenza eccessiva di un lievito (di tipo Malassezia). Quando la forfora cade sulle spalle, si parla di forfora secca. Quando invece la forfora aderisce al cuoio capelluto, poiché associata ad iperseborrea, si parla di forfora grassa. Quest'ultima si accompagna spesso a prurito ed arrossamenti. Nei casi più gravi la forfora può presentarsi anche sotto forma di placche con prurito intenso. Per eliminare la forfora (squame) bisogna agire in modo specifico. I Laboratori Dermatologici Ducray vi propongono un'ampia gamma di prodotti per rispondere alle singole esigenze.

Schuppen

Schuppen entstehen durch eine Überproduktion von Hornzellen. Normalerweise erneuern sich die Hornzellen der Haut und der Kopfhaut innerhalb von 20 bis 30 Tagen. Gerät dieser Prozess aus dem Gleichgewicht, beschleunigt sich die Zellerneuerung und die Hornzellen werden schneller als normal abgestoßen: sie werden dann als Schuppen sichtbar. In hartnäckigen Fällen kann dieser Erneuerungsprozess sogar nur noch 3 bis 4 Tage dauern. Die Ursache dieser Störung ist eine vermehrte Besiedlung der Kopfhaut mit dem Hefepilz Malassezia. Wenn die Schuppen auf die Schultern rieseln, spricht man von trockenen Schuppen. Wenn sie aber fest auf der Kopfhaut kleben - meistens in Zusammenhang mit einer erhöhten Talgproduktion - handelt es sich um fettige Schuppen, die oft gleichzeitig mit Rötungen und Juckreiz einhergehen. In manchen hartnäckigen Fällen bilden die Schuppen Plaques auf der Kopfhaut und werden von starkem Juckreiz begleitet. Damit die Schuppen langanhaltend beseitigt werden, bieten die Laboratoires Dermatologiques Ducray für jede Art von Schuppen eine passende Lösung an.

	Produits	Propriétés	Résultats	Mode d'emploi
Pellicules sèches	Sélagel shampooing	• Assainissant • Anti-irritant	• Élimine durablement les pellicules sèches • Assainit le cuir chevelu	Effectuer un 1 ^{er} shampooing en massant légèrement, rincer et renouveler l'opération en laissant agir le produit 3 minutes. Rincer ensuite abondamment. A utiliser 2 fois par semaine pendant au moins 6 semaines. Contient du disulfure de sélénium. Éviter le contact avec les yeux et la peau endommagée.
Pellicules grasses	Kertyol shampooing	• Action kératoreductrice • Anti-irritant	• Élimine durablement les pellicules grasses • Calme les démangeaisons	Effectuer un 1 ^{er} shampooing, rincer et renouveler l'opération en laissant agir le produit 3 minutes. Rincer ensuite abondamment. A utiliser 2 fois par semaine pendant au moins 6 semaines.
Etats pelliculaires sévères en plaques	Kertyol S shampooing	• Action kératoreductrice • Anti-irritant	• Élimine les pellicules adhérentes sévères • Diminue les rougeurs	Effectuer un 1 ^{er} shampooing, rincer et renouveler l'opération en laissant agir le produit 3 minutes. Rincer ensuite abondamment. A utiliser 2 fois par semaine pendant au moins 6 semaines.
Etats squameux localisés	Kertyol S crème	• Action kératoreductrice • Anti-irritant • Hydratant	• Réduit les plaques • Adoucit la peau	Crème: sur le cuir chevelu, laisser agir toute la nuit, effectuer un shampooing le lendemain matin. Sur le corps laisser agir au minimum 20 minutes, rincer l'excédent à l'eau claire. A renouveler pendant 15 à 20 jours. Ne pas utiliser le shampooing et la crème chez l'enfant de moins de 3 ans.
Etats squameux avec démangeaisons	Kéluat DS shampooing	• Action assainissante renforcée	• Élimine durablement les pellicules • Calme rapidement démangeaisons et rougeurs	Appliquer, faire mousser tout en massant le cuir chevelu. Laisser poser 3 mn minimum, puis rincer abondamment. Renouveler l'application. Rincer abondamment en cas de contact avec les yeux. A utiliser 2 fois par semaine pendant au moins 6 semaines.
Complément shampooings	Kéluat Zinc lotion	• Hydratant • Anti-irritant	• Renforce l'efficacité des shampooings • Prévient les récives	Appliquer quotidiennement la lotion Kéluat Zinc sur cuir chevelu sec ou humide en massant légèrement. Ne pas rincer.
Rélais des shampooings	Elution shampooing	• Protège des agressions • Apaise le cuir chevelu	• Apaise et protège les cuirs chevelus fragilisés • Aide à prévenir les récives	Usage fréquent. Aussi longtemps que souhaité.

	Products	Properties	Results	Directions for use
Dry dandruff	Sélagel shampoo	• Purifies • Anti-irritant	• Eliminates dry dandruff with lasting results • Purifies the scalp	Apply shampoo to wet hair, massage gently into the scalp and rinse well. Repeat, and leave the shampoo to work for three minutes. Rinse thoroughly. Use twice a week for at least six weeks. Contains selenium disulphide. Avoid contact with eyes and broken skin.
Oily dandruff	Kertyol shampoo	• Kerato-reducing action • Anti-irritant	• Eliminates oily dandruff with lasting results • Relieves itching	Apply shampoo to wet hair, massage gently into the scalp and rinse well. Repeat, and leave the shampoo to work for three minutes. Rinse thoroughly. Use twice a week for at least six weeks. Not suitable for use with children.
Severe dandruff with scabs	Kertyol S shampoo	• Reinforced kerato-reducing action • Anti-irritant	• Eliminates stubborn scabs • Reduces redness	Apply shampoo to wet hair, massage gently into the scalp and rinse well. Repeat, and leave the shampoo to work for three minutes. Rinse thoroughly. Use twice a week for at least six weeks.
Localized squamous conditions	Kertyol S cream	• Kerato-reducing action • Anti-irritant • Moisturizes	• Reduces flaky patches • Softens skin	In the evening, apply to scalp and hair. Leave on to act during the night, then in the morning wash your hair. Apply to body, leave in for at least 20 minutes. If necessary rinse off excess with clear water. Use for 15 to 20 days. Shampoo and cream are not suitable for use with children under 3 years of age.
For flaky, itchy scalps	Kéluat DS shampoo	• Moisturizes • Anti-irritant	• Eliminates dandruff with lasting results • Calms itching and redness quickly	Apply shampoo, make foam and massage gently into the scalp. Leave the shampoo to work for three minutes. Rinse thoroughly and apply again. In case of contact with eyes, rinse thoroughly with clear water. Use twice a week for at least six weeks.
Complementary treatment	Kéluat Zinc lotion	• Protects against everyday stresses • Soothes scalp	• Reinforces efficiency of treatment shampoos • Prevents recurrence	Apply Kéluat Zinc Lotion daily to dry or damp scalp and massage in gently. Do not rinse.
Shampoo follow-up treatment	Elution shampoo		• Soothes and protects delicate scalps • Helps to prevent recurrence of unwanted hair conditions	Frequent use. Can be used for as long as wished.

	Prodotto	Proprietà	Risultati	Modo d'uso
Forfora secca	Sélagel shampoo	• Antiforfora purificante • Lenitivo	• Elimina in modo duraturo la forfora secca • Lenisce il cuoio capelluto	Effettuare un primo shampoo. Sciocquare e rinnovare l'applicazione lasciando agire il prodotto per 3 minuti. Risciacquare abbondantemente. Utilizzare 2 volte a settimana per almeno 6 settimane. Contiene disolfuro di selenio. Evitare il contatto con gli occhi e la cute lesa.
Forfora grassa	Kertyol shampoo	• Antiforfora cheratonormalizzante • Lenitivo	• Elimina in modo duraturo la forfora grassa • Lenisce il prurito	Effettuare un primo shampoo. Sciocquare e rinnovare l'applicazione lasciando agire il prodotto per 3 minuti. Risciacquare abbondantemente. Utilizzare 2 volte a settimana per almeno 6 settimane. Non utilizzare sui bambini.
Stati desquamanti a placche	Kertyol S shampoo e crema	Shampoo: stati moderati. Cuoio capelluto • Cheratonormalizzante • Lenitivo Crema: stati severi. Cuoio capelluto e corpo • Cheratonormalizzante rinforzato • Lenitivo	• Elimina le placche • Lenisce gli arrossamenti	Shampoo: Effettuare un primo shampoo. Sciocquare e rinnovare l'applicazione lasciando agire il prodotto per 3 minuti. Risciacquare abbondantemente. Utilizzare 2/3 volte a settimana per almeno 6 settimane. Non utilizzare su bambini. Crema: Applicare quotidianamente per 15-20 giorni, lasciare agire tutta la notte. Risciacquare al mattino.
Stati desquamanti seborroici	Kéluat DS shampoo	• Antiforfora con principi attivi micotici • Lenitivo	• Agisce efficacemente sugli stati desquamanti seborroici • Lenisce rapidamente il prurito e gli arrossamenti	Applicare e massaggiare il cuoio capelluto. Lasciare agire 3 minuti almeno, sciacquare poi abbondantemente. Rinnovare l'applicazione. Risciacquare abbondantemente in caso di contatto con gli occhi. Utilizzare 2/3 volte a settimana per almeno 6 settimane.
Complemento agli shampoo	Kéluat Zinc lozione	• Antiforfora • Lenitiva	• Rinforza l'efficacia degli shampoo • Previene le récives	Applicare quotidianamente la lozione Kéluat Zinc sul cuoio capelluto asciutto o inumidito massaggiando leggermente. Non sciacquare.
Rélais agli shampoo	Elution shampoo	• Protegge dalle aggressioni • Lenisce il cuoio capelluto	• Lenisce e protegge dalle aggressioni • Previene le récives	Uso frequente. Utilizzare tutte le volte che si desidera.

	Produkt	Eigenschaften	Ergebnisse	Anwendung
Trockene Schuppen	Sélagel Shampoo	• Löst Schuppen • Schont die Kopfhaut • Reguliert die Kopfhautflora	• Beseitigt langanhaltend trockene Schuppen • Befreit die Kopfhaut vom Pilzbefall • Pflegt die Haare	Auf das feuchte Haar geben und die Kopfhaut leicht massieren. Gut ausspülen. Die Anwendung wiederholen und 3 Minuten einwirken lassen. Danach gründlich ausspülen. 2 mal pro Woche, 6 Wochen lang anwenden. Enthält Selendisulfid. Kontakt mit den Augen und gereizter Haut vermeiden. Nicht für Kinder geeignet.
Fettige Schuppen	Kertyol Shampoo	• Bremsend wirksam die Schuppenbildung • Schont die Kopfhaut • Reguliert die Kopfhautflora	• Beseitigt langanhaltend fettige Schuppen • Mildert Juckreiz und Rötungen • Pflegt die Haare	Auf das feuchte Haar geben. Gut ausspülen. Die Anwendung wiederholen und 3 Minuten einwirken lassen. Danach gründlich ausspülen. 2 mal pro Woche, 6 Wochen lang anwenden. Nicht für Kinder geeignet.
Festhaftende Schuppen / Plaques	Kertyol S Shampoo	• Bremsend wirksam und langanhaltend die Schuppenbildung • Reguliert die Kopfhautflora • Spendet Feuchtigkeit	• Löst selbst hartnäckige, festhaftende Schuppen • Mildert Juckreiz und Rötungen • Pflegt die Haare	Auf das feuchte Haar geben. Gut ausspülen. Die Anwendung wiederholen und 3 Minuten einwirken lassen. Danach gründlich ausspülen. 2 mal pro Woche, 6 Wochen lang anwenden. Nicht für Kinder geeignet.
Hartnäckige Schuppen mit starkem Juckreiz	Kéluat DS shampoo	• Reguliert wirksam die Kopfhautflora	• Beseitigt langanhaltend hartnäckige Schuppen • Beruhigt rasch Rötungen und Juckreiz • Pflegt die Haare	Shampoo auftragen, ausschäumen und die Kopfhaut dabei sanft massieren. 3 Minuten einwirken lassen und ausspülen. Die Anwendung wiederholen. Gründlich ausspülen. Bei Augenkontakt die Augen sofort gründlich ausspülen. 2 mal pro Woche, 6 Wochen lang anwenden.
Zusatzpflege bei Schuppen	Kéluat Zinc Haartinktur	• Spendet Feuchtigkeit • Schont die Kopfhaut • Reguliert die Kopfhautflora	• Verstärkt die Wirksamkeit der Anti-Schuppen-Shampoos • Beugt Rückfällen vor	Täglich in die trockene oder feuchte Kopfhaut sanft einmassieren. Nicht ausspülen.
Nach einer Kur mit Anti-Schuppen-Shampoos	Elution Shampoo	• Schützt die Kopfhaut vor äußeren Angriffen • Wirkt restrukturierend • Spendet Feuchtigkeit	• Schützt und beruhigt empfindliche Kopfhaut • Beugt Rückfällen vor	Für die tägliche Haarwäsche. Bei Bedarf täglich und dauerhaft anwendbar.